

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI č. 567/2025

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení

(ďalej tiež aj len "Zmluva")

Zmluvné strany:

Názov: **Mesto Žilina**
Sídlo: Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina
V zastúpení: Mgr. Peter Fiabáne, primátor
IČO: 00 321 796
Kontaktná osoba: Ing. Lukáš Čerňava
Tel. číslo a email: lukas.cernava@zilina.sk; +421 907 688 865

(ďalej tiež aj len "mesto Žilina")

Názov: **Človek v ohrození, n.o.**
Sídlo: Baštová 343/5, 811 03 Bratislava
V zastúpení: Andrea Najvirtová, riaditeľka
IČO: 50 082 001
Registrácia: Registrovaná Okresným úradom Bratislava pod číslom OVVS-24106/502/2017-NO
Kontaktná osoba: PaedDr. Veronika Venglořová, Regionálny koordinátor pre Žilinský kraj
Tel. číslo a email: 0915 158 268, veronika.venglorova@clovekvhrozeni.sk

(ďalej tiež aj len „Človek v ohrození, n.o.”)

(ďalej spolu aj ako „zmluvné strany”)

Preambula

Človek v ohrození, n.o. je nezisková organizácia, ktorá od r. 1999 profesionálne a transparentne poskytuje pomoc ľuďom, ktorí z rôznych dôvodov stratili bezpečnosť, dôstojnosť alebo slobodu. Činnosť realizuje prostredníctvom programov: Rozvojová spolupráca a humanitárna pomoc, Programy sociálnej inklúzie a Globálne vzdelávanie a ľudské práva.

Človek v ohrození, n.o. od 2/2022, doby vypuknutia vojnového konfliktu na Ukrajine poskytuje organizovanú humanitárnu pomoc na Slovensku, na hraniciach s Ukrajinou a priamo v oblastiach zasiahnutých vojnou. Pružne reaguje na vznikajúce krízové situácie, poskytuje materiálnu pomoc, podporu miestnych iniciatív a organizácií, psychosociálnu podporu ľuďom utekajúcim pred ničivými dôsledkami vojny. V procesoch integrácie a inklúzie pomáha odídencom z Ukrajiny začleniť sa do života počas pobytu na území Slovenskej republiky. Pomoc zahŕňa advokáciu v rámci sociálneho poradenstva, vzdelávania, zamestnávania a cez rôzne komunitné a voľnočasové aktivity pomáha v náročných situáciách.

Mesto Žilina za účelom podpory partnerstva od r. 2003 s partnerským mestom Dnipro pozýva osoby (deti so zákonným zástupcom, ktoré vo vojne stratili svojich otcov) na pobyt do mesta Žilina. Za týmto účelom sa Človek v ohrození, n.o. rozhodol pomôcť mestu Žilina pri organizačnom zabezpečení pobytu detí z mesta Dnipro, a preto zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci v nasledovnom znení:

Čl. 1

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je dohoda zmluvných strán o vzájomnej spolupráci zmluvných strán pri obsahovom, organizačnom, propagačnom a finančnom zabezpečení akcie:

Názov akcie: **Pobyt detí so zákonnými zástupcami z partnerského mesta Dnipro v Žiline**
Termín realizácie: **8. 6. 2025 – 20. 6. 2025**
(ďalej len "Pobyt detí")

2. Za podmienok stanovených v tejto Zmluve sa Zmluvné strany dohodli zabezpečiť pre Pobyt detí uvedený v čl. 1, bod 1 nasledovné:

a) Človek v ohrození, n.o.:

- viesť komunikáciu s kompetentnými osobami zastupujúcimi deti (zákonní zástupcovia, splnomocnené sprevádzajúce osoby) pre účel skompletizovania ID údajov, informovania o elektronickom doručení kópií základných ID dokumentov (zahraničný pas), kompletizovanie vyplnených formulárov (súhlas so spracovávaním osobných údajov, čestné vyhlásenie o zdravotnom stave zúčastnených osôb, kópiu o uzatvorení komerčnom zdravotnom poistení, ktoré kryje liečebné náklady počas pobytu na území Slovenskej republiky počas pobytu v uvedených dňoch) pred plánovaným príchodom na Slovensko najneskôr do 1. 6. 2025 (vrátane), ohľadom harmonogramu aktivít počas pobytu, doprave od prechodu na územie Slovenskej republiky cez hranicu Veľké Slemence – do Žiliny a späť na územie Ukrajiny na konci pobytu 20. 6. 2025,
- písomne informovať Regionálny úrad verejného zdravotníctva v Žiline o Pobyte detí so zákonnými zástupcami najneskôr sedem kalendárnych dní pred zahájením akcie,
- vypracovať účel akcie dokladovaný pri prechode cez peší hraničný priechod Veľké Slemence,
- obsahovo, procesne a personálne zabezpečiť organizáciu Pobytu detí so zákonnými zástupcami podľa harmonogramu, ktorý ako je príloha č. 1 neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností Človek v ohrození, n.o. sa nepodieľa na finančnom zabezpečení Pobytu detí so zákonnými zástupcami a dáva k dispozícii len svoje personálne kapacity na zabezpečenie vyššie uvedených činností. Zároveň si Človek v ohrození, n.o. neuplatňuje voči mestu Žilina žiadne mzdové náklady súvisiace s personálnym zabezpečením organizácie Pobytu detí so zákonnými zástupcami podľa tejto Zmluvy a jej harmonogramu s výnimkou nákladov bezprostredne súvisiacich so zabezpečením aktivít v rámci Pobytu detí.

b) mesto Žilina:

- finančne zabezpečí Pobyť detí so zákonnými zástupcami uvedený v čl. 1, bod 1 (a to najmä dopravu, ubytovanie, stravu, náklady na aktivity) na základe harmonogramu,
- v prípade, ak náklady na aktivity, pri ktorých bude Človek v ohrození, n.o. podľa harmonogramu účastný, bude potrebné hradiť v hotovosti, mesto Žilina poskytne v súlade v §19 ods.8 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov zástupcovi organizácie Človek v ohrození, n.o. pred plánovanou aktivitou preddavok v hotovosti na úhradu predmetnej aktivity, ktorý Človek v ohrození n.o. vydokladuje do 2 pracovných dní od skončenia uvedenej aktivity,
- zabezpečí propagáciu akcie v zmysle postupov a pravidiel mesta Žilina,

Čl. 3

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany budú vykonávať činnosti podľa tejto Zmluvy v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na predmet Zmluvy v nadväznosti na interné smernice, pravidlá a postupy.

Čl. 4

Miesto plnenia

1. Miestom plnenia sú miesta, v ktorých sa bude realizovať činnosť v zmysle harmonogramu, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Čl. 5

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Platnosť tejto Zmluvy je možné pred uplynutím termínu realizácie Pobytu detí ukončiť nasledovnými spôsobmi:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením od Zmluvy.
3. Každá zo zmluvných strán má právo písomne odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší ktorúkoľvek z povinností uvedených v čl. 2 tejto Zmluvy, pričom podmienky sa odstúpenia budú spravovať ustanoveniami Obchodného zákonníka.
4. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto Zmluvy, ktoré nie sú výslovne upravené, sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
5. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto Zmluvy sa stanú úplne alebo čiastočne neplatnými, zostane účinnosť ostatných ustanovení ako celku nedotknutá. Zmluvné strany sa dohodli, že neplatné ustanovenia nahradia novými úpravami, ktoré najvhodnejšie vystihujú zamýšľaný účel neplatných ustanovení.

6. Všetky oznámenia, výzvy a iná korešpondencia podľa tejto Zmluvy budú medzi zmluvnými stranami doručované osobne, elektronicky alebo listami doručenými doporučenou poštou na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
7. Zmluvné strany obsahu Zmluvy porozumeli, súhlasia s ňou, na znak čoho ju podpisujú.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
9. Zmeny a dodatky k tejto Zmluve sú platné len v písomnom vyhotovení so súhlasom zmluvných strán.
10. Zmluva sa vyhotovuje v troch obsahovo zhodných rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých mesto Žilina preberá dve vyhotovenia a Človek v ohrození jedno vyhotovenie.

V ~~BRATISLAVE~~ dňa 12.05.2025

V Žiline dňa 15.05.2025

Za a v mene Človek v ohrození, n.o.

Za a v mene mesta Žilina

Podpis:

Podpis:

.....
Mgr. Andrea Najvirtová
Riaditeľ

.....
Mgr. Peter Fiabáne
primátor mesta Žilina

Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci: HARMONOGRAM AKTIVÍT 8.6. - 20.6.2025					
DÁTUM	8:00 - 8:45	9:00 - 12:30	12:30 - 13:30	14:00 - 18:00	18:00 - 19:00
8.6.2025 (NE)	cesta na SR, príchod do Užhorodu o 7:30, 8:30 na hranici Veľké Slemence, 7:30 slovenskeho času	cesta do Žiliny z hraničného pešieho prechodu Veľké Slemence	obed	zoznámenie v Klubovni CvO, oddych po náročnej ceste	večera
9.6.2025 (PO)	raňajky	od 9:30 prehliadka Burianova veža, 1hod prehliadka mesta	od 12:00 raut, pohostenie na radnici a privítanie primátorom, zrušený obed na UNIZA	14:00 - Maják	večera
10.6.2025 (UT)	raňajky	Výlet na hrad Strečno, od 9:30 prehliadka	obed balený	Bôrický park/aktivita v klubovni ČvO	večera
11.6.2025 (STR)	raňajky	opekanie v UPC Pafova búda, športové hry, workshopy pre deti			večera
12.6.2025 (ŠTV)	raňajky	celodenný výlet Oravský hrad od 11:30 prehliadka, obed baleny			večera
13.6.2025 (PIA)	raňajky	vlastne aktivity so psychologickami	obed	program v Mestskej knižnici	večera
14.6.2025 (SO)	raňajky	shopping, voľne popoludnie po dohode so psychologickami, obed po dohode			večera
15.6.2025 (NE)	raňajky	shopping, voľne popoludnie po dohode so psychologickami, obed po dohode			večera
16.6.2025 (PO)	raňajky	opekanie v UPC Pafova búda, športové hry, workshopy pre deti			večera
17.6.2025 (UT)	raňajky	9:00 - 16:00 turistika do Jánošíkových dier - Terchová, obed balený			večera
18.6.2025 (STR)	raňajky	Zážitkový park Motio	obed	vlastne aktivity so psychologickami	večera
19.6.2025 (ŠTV)	raňajky	výlet do Budatína od 10:00 prehliadka	obed	rozlúčkové, oddychové popoludnie	večera
20.6.2025 (PIA)	raňajky presunúť od 7:00	od 8:00 odchod domov	obed balený		

* harmonogram v prípade nepriaznivého počasia bude prispôbovaný a upravený aktuálnymi podmienkami

* Človek v ohrození, n.o. v zmysle Zmluvy o spolupráci zabezpečuje harmonogram od 9:00 - 18:00

